|  |
| --- |
| ul. Przybyszewskiego 62 m. 1 • 60-357 Poznań, poland |
| phone + 48 61 867 96 00 • E-mail : tomzeb@gazeta.pl |

Piotr TOMASZ Żebrowski

|  |
| --- |
| personal information |
|  | Marital status: singleNationality: PolishDate of Birth: 19 May 1957Place of Birth: Szczecin, Poland |
| education |
|  | 1976 – 1980 Adam Mickiewicz University (AMU)Master of English Philology |
| professional experience – teaching |
|  | 2001 – 2011 senior lecturer at STIL AMU1993 – 2001 lecturer at STIL AMU1986 – 1992 assistant reader at AMU School of English, Poznań1997 – 2011 translation programme coordinator  |
| professional experience – translation * Ongoing collaboration with the Chair of Criminal Procedure, Adam Mickiewicz Univ., in translating juristic papers into English and Polish.
* Co-translating into English a series of papers: “Language of Religion. Past and Present” for the Institute of Polish Studies, Adam Mickiewicz University, Poznań.
* Translating into English exhibition catalogues for the Archaeological Museum in Poznań
* Co-translator of the Polish Civil Code into English for PWN Scientific Publishers, 2011 (unpublished)
* Co-translator of *Handbook of Polish Law*, Wydawnictwo Szkolne PWN, 2011
* Partner in The Language Professionals s.c. since October 2011
* Sworn Translator of English from June 1985 to June 2001.
* Member of the Examination Board for candidates for Sworn Translators appointed by the President of the Poznań Circuit Court, December 1999.
* Ongoing collaboration with the Institute of Prehistory and the Institute of Eastern Studies of AMU in publishing *Baltic-Pontic Studies* since 1996.
* Ongoing collaboration with the Poznań Society for the Advancement of the Arts and Sciences in publishing scholarly papers on musicology.
* Translating into English decisions of the Polish Constitutional Tribunal for the International Center for Not-for-Profit-Law in Washington, D.C., USA.
* Translator at the Press Centre of pilgrimages of Pope John Paul II to Poland in 1997 and 1999.
 |
| publications |
|  | "Pozew o odszkodowanie" [Claim for Damages], *Lingua Legis* no 1, May 1994 pp. 16-18"Orzecznictwo Trybunału Konstytucyjnego w tłumaczeniu na język angielski" [Rulings of the Constitutional Tribunal in English Translations], *Lingua Legis* no, 9, June 2001 pp. 57-61.„Angielskie przekłady polskiego Kodeksu Spółek Handlowych. Porównanie, ocena i wnioski dla tłumaczy” [English Translations of the Polish Code of Commercial Companies and Partnerships. Comparison, assessment and conclusions for translators], *Lingua Legis* no 11, September 2003, pp. 57-68. |
| membership in professional organizations |
|  | Member of APTI since September 1982. President of the Poznań Chapter of the APTI from December 1999 to 2008.Member of P.T. TEPiS since May 1992. Ordinary member since March 2001. |
| languages |
|  | English, Polish (native) |
| AWARDS |
|  | APTI Golden Badge of Honour, May 1999Silver Cross of Merit, February 2001AMU Rector Award, July 2002 |
| Hobby |
|  | Cycling |